

Internationale uitgave van Nederlandse *Recepteerkunde*

Practical Pharmaceutics

Auteur **Yvonne Bouwman-Boer**, *Laboratorium der Nederlandse Apothekers*

Apothekers uit andere landen hebben belangstelling voor de Nederlandse kennis en ervaring met bereiding en productzorg. Met deze Engelstalige uitgave wordt de kennis verder verspreid in Europa en daarbuiten. De kans voor een internationale uitgave deed zich voor in 2010. De European Association of Hospital Pharmacists (EAHP) verzorgde voor afgevaardigden uit alle aangesloten landen een cursus over bereiden in Den Haag, met veel Nederlandse docenten en moderators. De inhoud van de cursus voorzagt in een behoefte. De aanwezigen, onder wie bestuursleden, zijn erop attent gemaakt dat die inhoud als boek beschikbaar was, maar helaas alleen in het Nederlands.

Internationale uitgave

EAHP, NVZA en KNMP bleken bereid een geüpdatete Engelstalige uitgave van *Recepteerkunde* voor te financieren. Een team van 59 auteurs uit vijftien landen is eind 2012 aan het werk gegaan. De auteurs, van wie 29 uit Nederland, stonden onder leiding van de redacteurs Paul Le Brun (ziekenhuisapotheker, hoofd afdeling Productie van de Apotheek Haagse Ziekenhuizen), V'Iain Fenton-May (ziekenhuisapotheker, Qualified Person in het Verenigd Koninkrijk) en ondergetekende. De auteurs zijn bijgestaan door een Editorial Advisory Group met apothekers afkomstig uit negen Europese landen en twee apothekers-vertalers.

De nieuwe druk heeft natuurlijk een aantal aanpassingen ondergaan. Zo is de rangschikking van de hoofdstukken gewijzigd om duidelijker te maken dat de patiënt centraal staat. Ook zijn er nieuwe hoofdstukken bijgekomen: *radiopharmaceutics, microbiology, quality risk management, statistics en logistics*. Verschillende andere hoofdstukken zijn grondig herzien en alle hoofdstukken zijn geüpdatet en in Europees perspectief geplaatst. De benadering van de kleinschalige bereiding

De nieuwe druk van *Recepteerkunde* komt in mei in het Engels uit. Productzorg en bereiding worden als *Practical Pharmaceutics* Nederlandse exportproducten.

is met deze nieuwe druk weer meer in overeenstemming met die van de grootschalige. De Nederlandse lezer moet de hindernis nemen van de taal, maar heeft dan gelijk de juiste terminologie bij de hand.

Publicatie

Het boek wordt uitgegeven door Springer International en wordt verwacht in mei. Het boek zal ongeveer € 100 kosten, waarbij wordt bezien of ledenkorting mogelijk is. Voor studenten zijn er in universitair verband meer kortingsmogelijkheden. Later dit voorjaar zal een LNA-mededeling dieper ingaan op de inhoudelijke wijzigingen, prijzen en bestelprocedure. Op twee internationale websites is al meer te vinden over *Practical Pharmaceutics*: de websites van Springer (<http://bit.ly/1wXAjOU>) en van de EAHP (<http://bit.ly/1GmTbPP>). ■

Personalia

Nieuwe leden: R. Atiqi, M. Bagerman, Midden; N. Chouhan, West; C. Ekhart, Middenzuid; P. Esmaili, Noordwest II; M. Fahimnia, Zuidoost I; I. Hedemann, Noord; F. Kos, Midden; M.J. de Pater, Zuidwest I; C.S. Pieters, Zuidwest I; H. Rood, Midden; T.J.L. Smeets, Middenzuid; J. Stokx, West; S. Vandervoort, Zuidoost I; D. van de Vegte, Oost; D.P.M. Verhulst, Zuidwest II; L.A.G. Verreth, Zuidwest II; J.C. de Weerd-Pleiter, Oost; A.J. Wilhelm.

WIE DE
HINDERNIS VAN
HET ENGELS
NEEMT, HEEFT
DE JUISTE
TERMINOLOGIE
TE PAKKEN